



Chrysanthemum indicum

De l'empereur au cimetière

Sous nos latitudes, le chrysanthème est fortement associé à la Toussaint. Mais cela ne rend pas entièrement justice à cette fleur d'automne. Dans d'autres régions du monde, son importance est tout autre. Ainsi, au Japon, il a été pendant des siècles une exclusivité de l'empereur.

TEXTE **Regula Lienin** ILLUSTRATION **Jasmin Hofmann**

Avant d'écrire un article sur les fleurs, il faut parfois faire un petit sondage. Qu'est-ce que les autres associent à une fleur particulière, en l'occurrence le chrysanthème? Les réponses vont de «je ne sais pas, je ne l'achète jamais» à «fleur d'automne» ou «fleur de cimetière». Et comme toujours, ces mots-clés ne sont pas sans fondement, mais ils ne représentent pas non plus toute la vérité. Premier enseignement de cette recherche plus approfondie: la patrie naturelle des chrysanthèmes se trouve dans une toute autre partie du monde. Les plus de 40 espèces sont principalement originaires d'Asie orientale – de Chine et du Japon. Le chrysanthème des jardins, par exemple, est cultivé en Chine depuis 1600 ans et est un croisement entre des espèces parentes encore plus anciennes, dont le *Chrysanthemum indicum*, la Camomille de Chine. Il y a 400 ans, plus de 500 variétés y étaient déjà nommées. En Europe, elle était connue depuis le milieu du 17^e siècle, notamment en Hollande. Ce n'est qu'au 19^e siècle qu'elle s'est répandue à plus grande échelle.

Le nom latinisé du genre *Chrysanthemum* remonte au grec ancien et signifie «fleur d'or». Selon la tradition, les premiers chrysanthèmes étaient jaunes. Aujourd'hui, son spectre de couleurs est large et il existe en

version double et non double. Il est utilisé dans le monde entier comme plante ornementale pour les parcs, les jardins et les cimetières, ainsi que comme fleur coupée.

Dans les régions catholiques, il orne les tombes des défunts à la Toussaint et au Jour des morts. Le chrysanthème a même la réputation d'être «la fleur d'automne la plus populaire du cimetière». Mais cela pose aussi certains problèmes lors de son utilisation. En effet, quel message envoie-t-on si on l'offre à une autre occasion? On ne se débarrasse pas si facilement du cimetière, même si dans le langage des fleurs, elle représente la fidélité, le bonheur et la longévité.

Sceau impérial et passeport

Des siècles auparavant, le chrysanthème avait une toute autre valeur en Chine et au Japon. Au 15^e siècle, il aurait été la fleur préférée des mandarins, des hauts fonctionnaires chinois. Au Japon, il est devenu l'apanage de l'empereur. Sa possession et sa culture lui ont été réservées pendant des siècles. Sous une forme stylisée à 16 pétales, il servait de sceau national et impérial – et orne aujourd'hui tous les passeports japonais. L'artiste japonais Keisai Eisen, spécialisé dans les gravures sur bois, s'est consacré à cette fleur dans les années 1830 (voir

photo ci-dessous). Jusqu'avant la Première Guerre mondiale, toutes les variétés connues à l'époque auraient fleuri dans le jardin impérial.



Autres cultures, autres significations: En Chine, on n'attribue pas au chrysanthème la fidélité, la chance et une longue vie, mais des sentiments nobles et nobles. Il a même donné son nom à une ville: Ju-Xian

(aujourd'hui Xiaolan Town de Zhongshan City) signifie apparemment ville du chrysanthème. Dans la médecine chinoise, le chrysanthème est considéré comme une plante médicinale pour traiter les gonflements et les rougeurs au niveau des yeux, du nez et de la gorge. 🍂

TRADUCTION AUTOMATIQUE

Cette traduction de l'article «Vom Kaiser zum Friedhof» de *Fleuriste* 10/2024 a été réalisée avec DeepL.